

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1968-1969.

2 AVRIL 1969.

Proposition de loi modifiant la loi du 23 juin 1961 relative au droit de réponse.

DEVELOPPEMENTS

MESSIEURS,

La présente proposition de loi est inspirée de la chronique publiée par le « Journal des Tribunaux » du 29 mars 1969, page 227, sous la signature de M. Jean Eeckhout, et dont voici le texte.

Commentant, en son temps, la loi du 23 juin 1961 relative au droit de réponse (J.T., 1962, 597), nous posions, après MM. Maurice Cornil et Nossent, la question : « Quand celui que Lénine appelait « le journal sans papier » cessera-t-il d'être le journal sans réponse ? »

Cet appel du pied au législateur est demeuré sans suite. On sait ce qu'il en a coûté à la B.R.T., assignée par M. Van den Daele, ancien ministre, devant le tribunal civil de Gand, aux fins de s'entendre condamner :

1. à lui payer 1 franc de dommages et intérêts;
2. à diffuser par la voie des ondes le jugement à intervenir;
3. à publier ce même jugement dans trois journaux;
4. à ne plus jamais reproduire ni les traits, ni les paroles du demandeur, tels qu'ils figuraient dans le film litigieux; tout cela parce qu'une interview relative aux structures du secteur de l'électricité n'avait pas été soumise à la censure de l'intéressé. Un jugement du 14 octobre 1968 (R.W. 1969, 1033), frappé, il est vrai, d'appel, devait faire droit aux prétentions essentielles de M. Van den Daele.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1968-1969.

2 APRIL 1969.

Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 23 juni 1961 betreffende het recht van antwoord.

TOELICHTING

MIJNE HEREN,

Dit voorstel van wet is ingegeven door de kroniek van de heer Jean Eeckhout in het « Journal des Tribunaux » van 29 maart 1969, blz. 227, die in vertaling luidt als volgt.

In verband met de wet van 23 juni 1961 betreffende het recht van antwoord stelden wij, na de heren Maurice Cornil en Nossent, de vraag : « Wanneer zal wat Lenin « het dagblad zonder papier » noemde, niet meer het dagblad zonder antwoord zijn ? » (J.T. 1962, 597).

Deze wenk aan het adres van de wetgever is zonder gevolg gebleven. Het is bekend wat dat gekost heeft aan de B.R.T., die door de heer Van den Daele, oud-minister, voor de burgerlijke rechtbank te Gent werd gedaagd met de eis om de B.R.T. te doen veroordelen :

1. hem 1 frank schadevergoeding te betalen;
2. het vonnis uit te zenden;
3. datzelfde vonnis te doen opnemen in drie dagbladen;
4. het woord en het beeld van de eiser op de gewraakte film nooit meer uit te zenden, omdat een interview met betrekking tot de structuur van de elektriciteitssector niet aan de keuring van de betrokkene onderworpen was. Een vonnis van 14 oktober 1968 (R.W. 1969, 1033), waartegen weliswaar hoger beroep is ingesteld, zou de voornaamste eisen van de heer Van den Daele inwilligen.

Echaudés par cette mésaventure, les deux Instituts de la Radiodiffusion-Télévision Belge, créés par la loi organique du 18 mai 1960, se sont — une fois n'est pas coutume — entendus pour pallier l'inaction du législateur en organisant eux-mêmes l'exercice du droit de réponse à la radio et à la télévision.

Prenant pour règle « de faire droit spontanément aux demandes qui leur parviennent pour rectifier les informations erronées ou pour les compléter », « soucieux de dissiper toutes les inquiétudes qui pourraient encore se manifester », lesdits instituts ont élaboré un règlement qui « prévoit tout d'abord que toute personne physique ou morale désignée au cours d'une émission a le droit de demander la rectification d'un élément de fait ou la réparation de son honneur. Toutefois, la rectification d'un renseignement erroné n'est effectuée que dans le cas où il est susceptible de porter préjudice à la personne intéressée. La demande doit être adressée au plus tard le trentième jour qui suit la date de l'émission. Si la demande est agréée, l'institut d'émission établit le texte de la rectification, qui est transmis à l'auteur de cette demande. Celui-ci a quinze jours pour marquer son accord ou son désaccord sur le texte proposé. Il ne bénéficie pas de l'accès au microphone ou à la caméra ».

Ce même règlement prévoit une procédure d'arbitrage au cas où la demande de rectification est refusée par le directeur général de l'institut intéressé, de même qu'au cas où la personne lésée estime que le texte proposé par l'institut n'est pas de nature à assurer la rectification qu'elle sollicite. Dans ce cas le différend est soumis à l'arbitrage d'un magistrat honoraire, désigné par les conseils d'administration des instituts.

Le règlement prévoit encore que la rectification sera diffusée sans retard, à l'occasion de la première émission analogue à celle qui a donné lieu à l'exercice du droit de rectification et à l'heure la plus proche de celle où cette émission a eu lieu. La durée de la rectification est fixée à trois minutes au maximum.

Les instituts expriment enfin l'espoir que la mise en application de ces règles donnera une juste satisfaction aux personnes mises en cause et qu'elle permettra, dans l'intérêt général, d'éviter « des mesures législatives tâtonnantes ».

Mieux vaut tard et peu que jamais et rien. Il n'est guère probable cependant qu'un tel règlement, qui, s'il engage la R.T.B.-B.R.T., ne lie nullement ceux qui s'estiment lésés par une émission, mettra un terme aux réclamations des victimes et à leurs procès. Il est même indécent de se faire ainsi, non seulement justice à soi-même, mais de se substituer même au législateur. Quoique ce soit la carence de celui-ci qui ait contraint ce parastatal à y parer. Un tel désordre ne peut subsister. Ni le gouvernement des juges ni, moins encore, celui d'une des parties en cause ne peuvent remplacer les articles qui, complétant la loi du 23 juin 1961, rendront celle-ci applicable à cette forme nou-

Door dit ongelukkig voorval in het nauw gebracht, zijn de twee Belgische Instituten van Radio en Televisie, ingesteld bij de wet van 18 mei 1960 — eenmaal gedaan is nog geen gewoonte — overeengekomen om de passiviteit van de wetgever te ondervangen door zelf de uitoefening van het recht van antwoord voor radio en televisie te regelen.

Zij nemen hierbij als vaste regel « uit eigen beweging in te gaan op aanvragen die ertoe strekken onjuiste inlichtingen recht te zetten of aan te vullen ». « Om alle redenen tot bezorgdheid hieromtrent uit de weg te ruimen », hebben zij een reglement vastgesteld dat « in de eerste plaats bepaalt dat elke rechtspersoon of natuurlijke persoon die tijdens een uitzending genoemd wordt, het recht heeft de rechtzetting van een zakelijk gegeven of het herstel van zijn eer te vragen. Nochtans wordt een onjuiste inlichting slechts rechtgezet indien zij de betrokken persoon eventueel schade kan berokkenen. Het verzoek tot rechtzetting moet uiterlijk de dertigste dag na de datum van de uitzending ingediend worden. Wordt op het verzoek ingegaan, dan stelt het Instituut de tekst van de rechtzetting vast en overhandigt die aan de indiener van die aanvraag. Deze laatste beschikt over vijftien dagen om te laten weten of hij al dan niet met de voorgestelde tekst instemt. Hij heeft geen toegang tot de microfoon of de camera ».

Datzelfde reglement voorziet in een scheidsrechterlijke procedure ingeval de directeur-generaal van het betrokken instituut het verzoek tot rechtzetting afwijst, alsook wanneer de benadeelde persoon van mening is dat de door het Instituut voorgestelde tekst zo is opgesteld dat de gevraagde rechtzetting niet plaatsheeft. In deze gevallen wordt het geschil voor scheidsrechterlijke beslissing voorgelegd aan een ere-magistraat, aangesteld door de raden van beheer van de Instituten.

Het reglement bepaalt verder dat de rechtzetting zonder verwijl zal worden uitgezonden bij de eerstvolgende uitzending van dezelfde aard als die welke tot de uitoefening van het recht van rechtzetting aanleiding gaf en zo dicht mogelijk bij het uur waarop de gewraakte uitzending plaats had. De rechtzetting mag niet langer duren dan drie minuten.

Ten slotte spreken de Instituten de hoop uit dat de toepassing van die regels voldoening zal schenken aan de betrokken personen en, in ieders belang, « ondoelmatige wetsbepalingen » overbodig zal maken.

Beter laat en weinig dan nooit en niets. Het is echter niet erg waarschijnlijk dat een dergelijk reglement dat wel de B.R.T.-R.T.B. verbindt, maar niet degenen die zich door een uitzending benadeeld achten, een einde zal maken aan de klachten van de slachtoffers en aan de processen. Het is zelfs onbetamelijk, niet alleen zich aldus zelf recht te laten wedervaren, maar zich ook nog in de plaats te stellen van de wetgever. Ook al is het juist omdat de wetgever in gebreke gebleven is, dat deze parastatale instelling in die leemte heeft voorzien, toch kan een dergelijke verwarring niet langer worden geduld. Noch het toezicht van de rechter, noch a fortiori dat van een der betrok-

velle, mais sans cesse plus envahissante, de diffusion d'idées, bonnes ou mauvaises, comme d'informations, vraies ou fausses.

J. GOFFART.

**

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE UNIQUE.

La loi du 23 juin 1961 relative au droit de réponse est modifiée comme suit :

I. A l'article 1^{er} il est ajouté un quatrième alinéa, ainsi libellé : « Le même droit est reconnu aux personnes physiques ou morales, citées nommément ou implicitement désignées au cours d'une émission de radio ou de télévision, et, en cas de décès de la personne visée, à tous ses parents en ligne directe ou à son conjoint ou, à leur défaut, aux parents les plus proches. »

II. Le premier alinéa de l'article 2 est remplacé par : « La réponse ne peut excéder, soit, s'il s'agit d'un écrit périodique, mille lettres d'écriture ou le double de l'espace occupé par le texte qui justifie le droit de réponse, soit, s'il s'agit d'une émission radiophonique ou radiotélévisée, cinq minutes d'émission. »

III. L'alinéa 4 de l'article 3 est ainsi complété : « qui est rédigé dans une langue autre que celle du périodique ou de l'émission. »

IV. L'article 4 est ainsi modifié et complété : « La réponse adressée à un écrit périodique doit être insérée en entier, sans intercalation, à la même place et dans les mêmes caractères que le texte auquel elle se rapporte. Cette insertion doit se faire dans le premier numéro publié après l'expiration d'un délai de deux jours francs, non compris les dimanches ou jours fériés, et qui prend cours à dater du dépôt de la réponse au bureau du périodique. »

» La réponse adressée à un émetteur de radio ou de télévision doit être diffusée en entier, sans intercalation, à la même heure et dans le même programme que le texte auquel elle se rapporte. Cette diffusion doit se faire à la même heure que le texte auquel elle se rapporte, dans la première émission après l'expiration d'un délai de deux jours francs, non compris les dimanches ou jours fériés, et qui prend cours à dater du dépôt de la réponse au bureau du poste émetteur. »

V. Le troisième alinéa de l'article 5 est ainsi complété : « Si, à la date du jugement, la réponse n'a pas été insérée ou diffusée, le tribunal en ordonne l'insertion ou la diffusion dans le délai qu'il détermine; il condamne en outre l'éditeur ou la personne respon-

ken partijen kunnen de artikelen vervangen die de wet van 23 juni 1961 zouden moeten aanvullen en ze op deze nieuwe, steeds meer overrompelende vorm van verspreiding van goede of slechte meningen en juiste of valse berichten toepasselijk verklaren.

**

VOORSTEL VAN WET

ENIG ARTIKEL.

De wet van 23 juni 1961 betreffende het recht van antwoord wordt gewijzigd als volgt :

I. Aan artikel 1 wordt een vierde lid toegevoegd, luidende : « Hetzelfde recht wordt toegekend aan de natuurlijke of rechtspersonen die in een radio- of televisieuitzending met name genoemd of stilzwijgend aangewezen zijn en, in geval van overlijden van de bedoelde persoon, aan al zijn bloedverwanten in de rechte lijn of aan zijn echtgenoot of, bij ontstentenis van dezen, aan de naaste bloedverwanten. »

II. Artikel 2, eerste lid, wordt vervangen als volgt : « Het antwoord mag, wanneer het gaat om een periodiek geschrift, niet meer bedragen dan 1.000 letters schrift of het dubbel van de ruimte ingenomen door de tekst die het recht op antwoord rechtvaardigt, of, wanneer het gaat om een radio- of televisieuitzending, niet langer duren dan vijf minuten uitzending. »

II. Artikel 3, nummer 4^o, wordt vervangen als volgt : « Dat gesteld is in een andere taal dan die van het periodiek geschrift of van de uitzending. »

IV. Artikel 4 wordt gewijzigd als volgt : « Het antwoord gericht aan een periodiek geschrift moet in zijn geheel worden opgenomen, zonder tussenvoeging, op dezelfde plaats en in dezelfde lettertekens als de tekst waarop het betrekking heeft. Het moet worden opgenomen in het eerste nummer dat verschijnt na een termijn van twee vrije dagen, zondagen of feestdagen niet inbegrepen, die ingaat de dag waarop het antwoord ten kantore van het periodiek geschrift is ingediend. »

» Het antwoord gericht aan een radio- of televisiezender moet in zijn geheel worden uitgezonden, zonder tussenvoeging, op hetzelfde uur en in hetzelfde programma als de tekst waarop het betrekking heeft. Die uitzending moet plaats hebben op hetzelfde uur als dat van de tekst waarop het betrekking heeft, in de eerste uitzending na een termijn van twee vrije dagen, zondagen of feestdagen niet inbegrepen, die ingaat de dag waarop het antwoord ten kantore van het zendstation is ingediend. »

V. Artikel 5, derde lid, wordt vervangen als volgt : « Indien het antwoord op de dag van het vonnis nog niet is opgenomen of uitgezonden, gelast de rechtbank de opname of de uitzending binnen een termijn die zij vaststelt; zij veroordeelt bovendien de

sable de l'émission à une amende de 100 francs par jour de retard à partir de l'expiration de ce délai. Il peut, par une disposition spécialement motivée, déclarer que la partie du jugement ordonnant l'insertion ou la diffusion sera exécutoire provisoirement, nonobstant opposition ou appel. »

J. GOFFART.

uitgever of de persoon die verantwoordelijk is voor de uitzending, tot een geldboete van 100 frank per dag vertraging na het verstrijken van die termijn. In een speciale met redenen omklede beschikking kan zij verklaren dat het gedeelte van het vonnis dat de opneming of de uitzending beveelt, uitvoerbaar is bij voorraad, niettegenstaande verzet of hoger beroep. »